

学术前沿

THE FRONTIERS OF ACADEMIA

Civilisation matérielle,
économie et capitalisme,
XV^e—XVIII^e siècle

Fernand Braudel

15至18世纪的
物质文明、经济
和资本主义

世界的时间

费尔南·布罗代尔 著

施康强 顾良 译

生活·读书·新知 三联书店

学术前沿

CIVILISATION MATÉRIELLE, ÉCONOMIE ET CAPITALISME. XV^e-XVIII^e SIÈCLE

15至18世纪的
物质文明、经济和资本主义

第三卷

费尔南·布罗代尔 著

施康强 顾良 译

*

生活·读书·新知三联书店

图书在版编目(CIP)数据

十五至十八世纪的物质文明、经济与资本主义(1-3卷)/
(法)布罗代尔著;顾良,施康强译.-北京:生活·读书·新知
三联书店,2002.5

(学术前沿)

ISBN 7-108-01638-9

I.十… II.①布…②顾…③施… III.资本主义
社会-发展史-研究-世界 IV.K02

中国版本图书馆CIP数据核字(2001)第073625号

责任编辑 舒 炜

封面设计 宁成春

出版发行 生活·读书·新知三联书店
(北京市东城区美术馆东街22号)

邮 编 100010

经 销 新华书店

印 刷 北京印刷一厂

版 次 2002年5月北京第1版

2002年5月北京第1次印刷

开 本 850×1168毫米 1/32 印张 74.125

字 数 1,742千字

图 字 01-1999-3063~3065

定 价 90.00元(全三册)

Fernand Braudel
CIVILISATION MATERIELLE, ECONOMIE
ET CAPITALISME,
X V^e - X VIII^e SIECLE
TOME III
©Armand Colin Publisher, 1986

学术前沿

总序

生活·读书·新知三联书店素来重视国外学术思想的引介工作，以为颇有助于中国自身思想文化的发展。自80年代中期以来，幸赖著译界和读书界朋友鼎力襄助，我店陆续刊行综合性文库及专题性译丛若干套，在广大读者中产生了良好影响。

第二次世界大战结束后，随着世界格局的急速变化，学术思想的处境日趋复杂，各种既有的学术范式正遭受严重挑战，而学术研究与社会—文化变迁的相关性则日益凸显。中国社会自70年代末期起，进入了全面转型的急速变迁过程，中国的学术既是对这一变迁的体现，也参与了这一变迁。迄今为止，这一体现和参与都还有待拓宽和深化。由此，为丰富汉语学术思想资源，我们在整理近现代学术成就、大力推动国内学人创新性著述的同时，积极筹划介绍反映最新学术进展的国外著作。“学术前沿”丛书，旨在译介二战结束以来，尤其是本世纪60年代之后国外学术界的前沿性著作（亦含少量二战前即问世，但在战后才引起普遍重视的作品），以期促进中国的学科建设和学术反思，并回应当代学术前沿在的重大难题。

“学术前沿”丛书启动之时，正值世纪交替之际。而现代中国的思想文化历经百余年艰难曲折，正迎来一个有望获得创造性大发展的历史时期。我们愿一如既往，为推动中国学术文化的建设竭尽绵薄。谨序。

生活·读书·新知三联书店

1997年11月

献给克列孟斯·艾莱尔

前 言

本书的第三卷，也是最后的一卷，旨在提出一种推测，实现一种奢望。这种推测和奢望正是本书的意义所在。借用沃尔弗朗·埃贝哈德^[1]的一个巧妙说法，我用《世界的时间》作为本卷的标题；标题确实漂亮，虽然内容不一定与之相称。

所谓“推测”，是说我对尽可能广泛地向历史求助满怀信心，历史在这里将按时间顺序展开，并按不同时段加以考察。这是以历史为依托，根据历史的倾向和逻辑，接受各种考验中最严峻的考验，从而验证本书前二卷的研究是否正确。可见，推测与某种奢望混杂在一起，也就是说，认为历史能为自己同时提供一种最有说服力的解释和一种验证，唯有这种验证真正能脱离抽象的推理，先验的逻辑以及常识不断为我们设置的种种陷阱。也许还有另一个奢望，那是想从很不完整，但又数量太多，不能兼容并蓄的素材出发，为世界史描绘一幅合乎情理的草图。

本卷的意图就此揭出。读者在阅读过程中将发现有关的陈述、叙述、形象、演变、断裂和规律，但从头到尾，我始终注意避免作过多的陈述，防止仅仅为了标出一条线、一个点或者为强调一个有意义的细节而叙述。我只是试图通过观察和说明去弄清问题，也就是说，去进行验证。我朝这个方向坚持不懈地努力，似乎在努力的尽头，我的研究的价值，进一步说，历史学家这个行当的价值，就能得到证明。

要写一部完整的世界史，此事确能使最勇敢乃至最天真的人

望而生畏。不是可以把世界史比作一条无边无际、无头无尾的河流吗？这个比喻还不够恰当：世界史不是一条河流，而是几条河流。历史学家幸好已习惯于面对繁多的素材。他们将素材简化，同时把历史分成几个门类（政治史、经济史、社会史、文化史）。尤其，他们从经济学家那里得知，时间可划分为各种各样的时段，时间因此可被驯服和变得容易对付，例如有长时段或超长时段，有比较慢和不太慢的形势演变，有迅速的甚至瞬息即逝的偏离，最短的时段往往是最易捕捉的时段。为了简化世界史，并使之条理化，总的说来，我们拥有的手段不容低估。我们能推导出一种世界规模的经验时间：世界的时间，但它既不是，而且也不应该是人类历史的总和。这种非同寻常的时间在不同时代和地点控制着某些空间和某些实在。但其他的实在，其他的空间却不受它的支配，仍与它格格不入。

例如，印度单独构成一块大陆；这里不妨画四条线：科罗曼德尔海岸，马拉巴尔海岸，从苏拉特到德里的轴线，从德里到恒河三角洲的轴线。这样，印度就被封闭在一个四边形里^[2]。在这四边形中，唯有边缘地带真正按世界的时间生活，接受世界的贸易和节奏，虽然并非没有抗拒和仍然落后于形势。世界的时间优先使这类边沿地带变得活跃。那么，四边形的中心有没有反应呢？在个别地点，反应无疑是有的，但也可以说，基本上没有反应。印度“大陆”所发生的事在地球上所有有人居住的地区，甚至在产业革命时代的不列颠诸岛重演。到处都有一些角落，世界史在那里竟毫无反响，那是一些寂静的、无声无息的地方。经济学家安东尼奥·詹诺韦西（1712至1769年）写道：“同我国〔那不勒斯王国〕的某些地区相比，萨莫叶特人显得更有文化和更加文明。”^[3]乍眼看来，我们感到茫然：摆在我们面前的是一张简化了的世界地图，上面有许多无声无息的空白，正是这些地区处在本书第一

卷优先谈到的轰轰烈烈的历史之外。

“世界的时间”将因此成为总体历史的一种上层结构和一种归宿：这种上层结构似乎由在它下面活动的力量所创造和支撑，虽然它的重量对基础也产生着影响。根据不同的地点和时代，这种自下而上和自上而下的双重作用具有不同程度的重要性。但即使在经济和社会领域领先的国家里，世界的时间也没有渗透到每一个角落。

本书的基线原则上偏重历史的一个门类：物质的和经济的历史。在这第三卷也是最后一卷中，我想把握的主要是十五至十八世纪期间的世界经济史。这样做是为了简化我的任务，而且事情本来也应该如此。我们已有几十部很好的经济通史，有的简明扼要^[4]，有的资料丰富。我引用了约瑟夫·库里谢先后于1928和1929年出版的、《德意志经济史》两卷本^[5]，这部著作今天依旧是最好的指南和最可靠的资料索引。我还引用了威纳尔·桑巴特的《论现代资本主义》（1928年最新版），这部巨著是他大量阅读和思考的总结。但所有这些一般性论著往往局限于欧洲的范围。而我深信，研究历史最好应采用比较方法，世界史是唯一站稳脚跟的历史。弗里德里希·诺瓦里斯（1772至1801年）曾经说过：“一切历史必然是世界的历史。”^[6]世界的经济史确实比欧洲的经济史明白易懂。但是否能够说，更加简单呢？

尤其，经济学家（至少从五十年代以来）^[7]和历史学家（很久以来）都不再认为，经济是个独立的领域，经济史是个可以抱残守缺、不问其他的孤立领域。在这个问题上，今天的意见显然是一致的。维托德·库拉认为，“关于发达资本主义的独立经济理论不过是为教学方便而制造的公式”^[8]，我想再补充一句，关于资本主义初期的独立经济理论也是这样一种公式。胡塞·让迪·达·希尔瓦认为，“历史上一切都是相互关联的，特别是经济活动，它

不能脱离周围的政治和信仰环境，不能离开当时当地的可能和限制而孤立存在”。^[9] 社会的人究竟是不是经济的人？W. W. 罗斯托夫^[10]回答说，当然不是。格奥尔基·卢卡奇^[11]指出，以为经济问题“果真能与社会、意识形态和政治等其他问题相脱离”，这种想法是可笑的。雷蒙·弗思认为，人的全部活动“不仅在经济方面、社会方面、文化方面”，肯定也在政治方面，有所表现。^[12] 约瑟夫·熊彼得主张，经济史“不能只谈经济”，^[13] 民族学家让·普瓦利埃说：“经济学家如果不走出经济的圈子，就不能充分掌握经济事实”。^[14] 一位当代经济学家甚至声称，“与其他社会科学相割裂，这在政治经济学是不允许的”，^[15] 让-巴蒂斯特·萨依于1828年已说过类似的话：“似乎仅仅以物质财富为研究对象的政治经济学，其实应包括整个社会体系，它涉及到社会上的一切。”^[16]

世界经济史要从经济这个特定的角度去观察世界的全部历史。选择一个观察角度，而不是另一个角度，就等于先入为主地对一种片面的解释方式（因而也是危险的）有所偏爱，我并且事先知道，自己将不能完全摆脱这种解释方式。对所谓经济事实的偏爱不能不受到惩罚。无论人们怎样注意去控制、约束和超越这些经济事实，难道人们能够逃脱无孔不入的“经济主义”和躲开历史唯物主义的问题吗？结果只能像是陷进一片流沙之中，越陷越深。

因此，如同往常那样，我们试图用适当的论据去扫清横在我们前进道路上的困难。但我们才刚动手，困难又顽固地卷土重来。应该承认，如果没有困难，人们也就不会对历史如此重视了。

读者在阅读本书过程中将能看到我怎样试图去克服这些困难。

我必须首先阐明要点。因此，陈述理论的第一章——空间和时间的划分——旨在确定经济在时间和空间中的位置，看它究竟

位于与它共享这一时间和这一空间的其他因素（政治、文化、社会）的上面、下面或者旁边。

随后的五章（第二至第六章）试图把握时间，时间从此已是我们的主要对手，甚至唯一的对手。我又一次把赌注压在“长时段”上。^[17]这样做肯定能使我们高瞻远瞩，而不必着眼某些只是昙花一现的事物。读者在后面的章节里将见不到雅克·克尔的传记或者富商雅科布·富格尔的肖像，甚至还见不到关于约翰·劳体系的第一千零一种解释。这些都是缺点。但舍此又有什么办法能合乎逻辑地做到简明扼要？

此外，根据一个惯用的和值得推崇的办法，我首先参照欧洲的种种经验，把“世界的时间”分成几个长时段。将用二章篇幅讲述城市统治下的旧经济（第二章为威尼斯，第三章为阿姆斯特丹）。以“民族市场”为标题的第四章研究十八世纪各民族经济的繁荣，特别是法国和英国的经济。第五章“世界赞成或反对欧洲”全面介绍了所谓启蒙时代的世界各地状况。题为“工业革命与经济高涨”的第六章是本书的最后一章，它研究的那个巨大的突变开创了我们今天仍生活其中的世界。结论拖得很长，占去整整一章的篇幅。

我希望通过对这些不同历史经验仔细而从容的观察，能使上一卷中的分析得到验证。约瑟夫·熊彼得在其《经济分析史》（1954年版，我们历史学家认为这是他的代表作）中说过，人们可以用三种方式^[18]去研究经济：通过历史，通过理论和通过统计。但是，假如能够重新开始自己的事业，熊彼得说不定会当一名历史学家。我还欢迎社会科学的专家们也把历史看作是认识和探索的一个非同寻常的手段。现时多半要受不甘灭亡的过去的蹂躏，而过去则通过规律及其异同方面，为真正懂得现时提供不可缺少的钥匙。

目 录

前言	1
第一章：在欧洲划分空间和时间	1
地域与经济：经济世界	1
经济世界	2
自古以来的经济世界	4
一些倾向性规律	5
第一条规律：变动缓慢的一块地域	7
第二条规律：有一个占统治地位的资本主义城市作中 心	9
第二条规律（续）：首要城市的地位更替	14
第二条规律（续完）：城市统治的完备程度不尽相同	17
第三条规律：地区的等级差异	19
第三条规律（续）：符合属能的解释的区域	21
第三条规律（续）：经济世界的地域图形	23
第三条规律（续）：有无中立地带？	27
第三条规律（续完）：外壳和骨架	29
经济世界：面对其他几种秩序的一种秩序	31
经济秩序及国际劳动分工	34
国家是政治权，也是经济权	37
帝国和经济世界	42
从经济世界的区划看战争	45
社会与经济世界	50
文化秩序	55
经济世界内的区划肯定是有有效的	60

经济世界面对时间的划分	61
• 经济形势的节奏	62
波动和谐振场	64
百年趋势	68
经济世界的解释性年表	71
康德拉捷夫周期和百年趋势	73
长期经济形势是否可以解释?	74
昨天和今天	79

第二章：城市统治下的欧洲旧经济：

威尼斯以前和以后的情况	83
欧洲的第一个经济世界	86
从十一世纪开始的欧洲扩张	87
经济世界以及两极化	91
北方地区：布鲁日的兴盛	94
北方地区：汉萨同盟的兴起	97
欧洲的另一极：意大利诸城邦	103
香巴尼交易会的插曲	109
法国错过了一次机会	114
威尼斯后来居上	115
热那亚同威尼斯的争夺	117
威尼斯的强盛	119
以威尼斯为中心的经济世界	125
威尼斯的责任	126
帆浆商船	127
威尼斯的资本主义	129
劳动的情形	135
工业至上	138
土耳其的祸患	140
葡萄牙的鸿运高照，经济中心从威尼斯迁往安特卫普	142

传统的解释	142
崭新的解释	144
安特卫普：依靠外力建立的世界首府	148
安特卫普繁荣的各阶段	151
第一次高涨，第一次失望	154
安特卫普第二次时来运转	157
工业高涨	160
安特卫普的独特之处	161
重新估量热那亚时代的重要地位	164
“一道荒瘠山丘”	165
远离本地活动	167
弄巧走险之术	170
热那亚不露声色地统治欧洲	173
热那亚成功的原因	176
热那亚的退却	179
热那亚的苟延残喘	180
再谈经济世界	184

第三章：城市统治下的欧洲旧经济：

阿姆斯特丹

联合省在自己家里	188
幅员褊狭，土地贫瘠	188
农业的壮举	189
高度活跃的城市经济	191
阿姆斯特丹	193
五方杂处之地	196
先说渔业	201
荷兰的船队	203
联合省是个“国家”吗？	208
基本不变的内在结构	210

针对穷人的捐税	215
面对其他各国	218
商业王国	221
抓住欧洲，抓住世界	224
1585年前大局已定	224
欧洲其他地区和地中海	228
荷兰人向葡萄牙人挑战：取代别人的地位	229
荷兰海外领地的贸易	236
在亚洲成功，在美洲失败	241
斗争和成功的时代	241
荷兰东印度公司的兴衰	245
如何解释十八世纪的破产？	250
有限的成就：尼德兰在新大陆遭到失败	255
领先地位与资本主义	259
在阿姆斯特丹，货栈兴旺，一切全都兴旺	260
商品和信贷	263
委托贸易	266
承兑期票的缘由	268
举债之风盛行，资金使用不当	271
离开阿姆斯特丹，从另一个角度观察	275
波罗的海沿岸	276
法国与荷兰的一场并非势均力敌的较量	285
英国和荷兰	289
离开欧洲，来到南洋群岛	292
能否作个归纳？	296
阿姆斯特丹的衰落	296
1763年、1772至1773年和1780至1783年的危机	298
巴达维亚的革命	306

第四章：民族市场	311
初级单位与高级单位	314
大大小小的地域	314
省区和省级市场	320
究竟有无民族市场？	323
国内关卡林立	325
反对凭空设想	330
领土经济和城市经济	332
计量	336
三个变量，三个数量级	337
三个模糊的概念	343
数量级和相关系数	344
国债与国民生产总值	347
另一些比例关系	348
从消费推算国民生产总值	352
弗朗克·斯普纳的计算	353
明显的连贯性	355
巨人症使法国深受其害	357
多样性和统一性	358
天然的和人为的联系	363
首先是政治因素	366
地域过大	368
巴黎加里昂，还是里昂加巴黎？	370
巴黎获胜	375
地区间的历史差异	381
赞成或反对从鲁昂到日内瓦划线	384
海疆和边塞	385
“另一个法国”的城市	392
内地	395

外围征服腹地·····	400
英国的商业领先地位·····	402
英国怎样变成一个岛国·····	402
英镑·····	406
伦敦创造民族市场，也由民族市场所创造·····	417
英格兰怎样变成大不列颠·····	422
英国的强大国力及公债·····	429
从凡尔赛条约（1783年）到艾登条约（1786年）·····	434
统计说明问题，但不解决问题·····	438

第五章：世界支持欧洲或是反对欧洲

·····	442
美洲是关键的关键·····	443
既敌对又友好的广袤大地·····	444
地区市场或民族市场·····	447
层出不穷的奴役·····	450
对欧洲的顺从·····	458
对欧洲的反抗·····	461
工业纠纷·····	464
英国殖民地选择自由·····	465
商人间的争执和竞争·····	470
西班牙和葡萄牙在美洲的开发·····	474
重新考虑西属美洲·····	475
西班牙帝国重新控制局面·····	479
宝中之宝·····	483
既非封建主义，又非资本主义？·····	489
黑非洲被占领并非纯属外因·····	493
只看西非·····	495
一个与世隔绝但又并非不可进入的大陆·····	498
从沿海到内地·····	502